CITY OF BLOOMINGTON

Boletín Comunitario

DEPARTAMENTO PARA LA COMUNIDAD Y LA FAMILIA

OCTUBRE 2013

Hispanidad

Día de La Raza

Mural Sobre la Diversidad Cultural

12 de Octubre

Día de la Raza

¿Qué significa ser hispano?

Por Hernando Olivares

Photo: TheHuffingtonPost.com, Inc

De acuerdo a recientes estudios, la palabra hispano es una expresión muy usada, pero poco comprendida. Aunque el vocablo describe a 500 millones de personas que viven alrededor del mundo, cuando a alguna de éstas se le pregunta el significado del término, no saben responder.

Este desconcierto adquiere proporciones mayores en Estados Unidos, donde los inmigrantes de habla hispana – unos 50 millones de personas – constituyen la más grande e influyente minoría del país. Aunque el vocablo funciona como una etiqueta para diferenciar ésta minoría de otras, resulta problemático a la hora de definir la identidad.

"El término empezó a usarse en los años 70, durante la administración de Richard Nixon" explica el escritor y profesor universitario Illan Stavans durante una entrevista con El Sentinel. "Podemos decir que fue un triunfo porque hasta ese entonces los hispanos eran 'invisibles', es decir no existían en los archivos federales".

Stavans, quien enseña en Amherst College (Boston) y ha publicado libros sobre el tema como The Hispanic Condition, Spanglish y On Borrowed Words, cuenta que ha vivido en carne propia la experiencia de 'convertirse en hispano'. Nacido y criado en una familia judía residente en México, el autor aprendió inglés en una escuela bilingüe mexicana y voló a la Gran Manzana.

El escritor cuenta que mientras trabajaba como corresponsal de prensa en Nueva York, nunca fue visto como judío sino como mexicano y por extensión como hispano. Esa transformación camaleónica de su identidad, tiene una explicación.

"Aunque el inglés fue mi tiquete de entrada para llegar a Estados Unidos, no entré a formar parte de la comunidad anglo. Hablar español me convirtió en otro hispano más", explica. "Nunca antes de venir a Estados Unidos me había sentido mexicano o hispano".

Algo similar siente Carlos Alberto Montaner, escritor nacido y criado en Cuba, quien después de abandonar su país se radicó en España. Montaner, sobrino de la emblemática cantante cubana Rita Montaner, ha sido columnista de prestigios medios de comunicación en América Latina y Estados Unidos y ha escrito más de 20 libros.

Ensayista de textos como Manual del perfecto idiota latinoamericano, que escribió junto al peruano Álvaro Vargas Llosa y el colombiano Plinio Apuleyo Mendoza, y de novelas como La mujer del coronel, Montaner reside en Miami. En opinión del autor cubano, el término 'hispano' posee connotaciones positivas y negativas.

"Los norteamericanos tienen una necesidad casi neurótica de clasificar a la gente. A unos los clasifican por la religión (los judíos, por ejemplo). A otros por el color (los negros), o por la procedencia geográfica (asiáticos, donde caben desde los birmanos hasta los filipinos), incluso por la historia (los native-americans). No me parece una buena práctica. Se suponía que en las leyes de la República no cabían esas consideraciones adjetivas".

Índice:

Editorial ..... p 2

El Centro Comunal Latino ..... p 3

Juliana/Receta ..... p 4

Positive Link ..... p 5

Cielito Lindo ..... p 6

Fotos mes de la Hispanidad .....p 7

Boletín Comunitario es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad. ◆ Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Daniel Soto
sotod@bloomington.in.gov
Tel. 812-349-3465 Fax : 812-349-3483
City Hall Building
401 N. Morton Street, Suite 260
Bloomington, IN 47404

Directora: Beverly Calender-Anderson
Editor: Daniel Soto
Diseño: Merridee LaMantia, Whitney Alderson
Portada: Israel Ruz

La fecha de cierre para recibir material para el mes de Diciembre es el 28 de Octubre

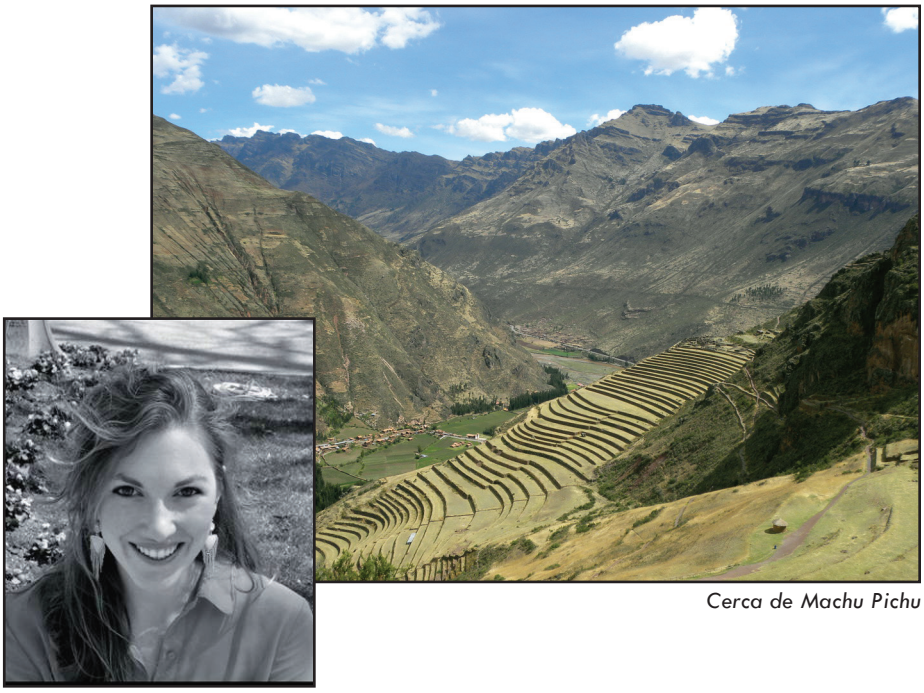
Para El Centro Comunal Latino

Nueva Coordinadora de Programas de Salud

Por Madeline Makielski

Hola, me llamo Madeline Makielski y me alegra mucho presentarme a todos como la nueva Coordinadora de Programas de Salud para El Centro Comunal Latino. Soy de la ciudad de South Bend en Indiana y acabo de graduarme de la Universidad de Indiana donde estudiaba antropología y español con una concentración en estudios latinoamericanos y caribeños. También tomé unos cursos sobre la salud pública.

He viajado a México cada año desde que tenía 6 años para ir de vacaciones con mi familia. He tenido la oportunidad de viajar a Honduras 4 veces en los últimos 5 años para participar en una brigada médica con otros estudiantes voluntarios. Fuimos a lugares rurales donde había mucha falta de recursos de salud y acceso a médicos.



Cerca de Machu Pichu

Mis conversaciones con la gente hondureña y la experiencia de ver las situaciones que ellos enfrentan me movieron a continuar mis estudios.

Estudié antropología sociocultural en Lima, Perú por un semestre y después hice mis prácticas profesionales en un programa que se llama la Modalidad de Asistencia Integral del Parto en Santiago de Chile, dónde aprendí cómo funciona el nuevo proyecto para ayudar a las mujeres a tener un parto más cómodo y natural.

Regresé a los Estados Unidos en diciembre de 2012 con una pasión aún más fuerte que antes para trabajar con la gente latina en temas de salud. Por eso estoy aquí, un nuevo miembro de la familia del Centro Comunal Latino con la misión de ayudar a la gente latina de Bloomington, averiguar sus necesidades y colaborar con otras organizaciones para ofrecer programas de salud y promover el bienestar de todos. ¡Venga a visitarnos! La oficina del Centro Comunal Latino está ubicada en el segundo piso de la biblioteca pública (detrás del elevador) y nuestro horario nuevo es: los lunes 10:00 de la mañana a 3:00 de la tarde, los martes 2:00 a 7:00, los miércoles 10:00 a 3:00, los jueves 2:00 a 7:00 y los sábado 10:00 a 3:00. Contáctenos por teléfono al (812) 355-7513 o envíe un correo electrónico a elcentrocomunal@gmail.com.

Participación en la Fiesta del Otoño:

Mesa Costa Rica

Agradecimiento al Instituto Costarricense de Turismo, Cámara Nacional de Turismo, Coopetarrazú, así como a Dulce-T por enviar sus productos desde Costa Rica.

El Español

Un Idioma con Poder

Por Juliana Pardo

En Estados Unidos vivimos 52 millones de hispanos apróximadamente y hemos venido transformado nuestro idioma en la segunda lengua más hablada en el país. El 10% de los altos cargos de la administración es ocupado por hispanos y hay 30 senadores y congresistas del mismo origen. Este país se convertirán en el país de habla hispana más grande del mundo en 2050. Uno de cada tres estadounidenses será hispano. Según previsiones de la Oficina del Censo de los Estados Unidos, para ese año vivirán en el país 132,8 millones de hispanos; cifra que casi triplica los 50 millones actuales.

Un nuevo estudio de la Fundación Telefónica presentado en el Instituto Cervantes de Nueva York comparaba a la lengua española con una "empresa multinacional" que puede dar muchos beneficios económicos.

"La lengua española es una poderosa impulsora de intercambios comerciale", aseguró el profesor José Luis García Delgado, uno de los autores del informe "El valor económico del español".

Esta 'empresa multinacional' cuenta con 450 millones de hispanohablantes en el mundo; con una capacidad de compra de US$ 4,2 billones, algo que equivale al 9% del PIB mundial. El 85% de los hispanohablantes se concentra en América.

Photo: ThomasLife

Es una ventaja para nosotros los hispanos que nuestro idioma sea tan "fuerte y poderoso". Por eso quiero animar a todos los padres a que no permitan que sus hijos pierdan la lengua. Ayuden a que los niños hablen y escriban bien el español, esto es su responsabilidad. Yo he visto mamás hispanas hablando con sus hijos en inglés. De pronto ellas no se han dado cuenta que este es el primer paso para que los niños renuncien a aprender el español. Necesitamos saber que en un futuro los trabajos mejores pagados van a requerir el español y todos tenemos derecho a estas oportunidades. Ojalá que este artículo pueda conscientizar a las familias acerca de la importancia de mantener nuestra lengua.

La Receta

Yuca frita al horno

Por Daniel Soto

Tiempo de preparación: **40 - 50 min.**
Porciones: **6** (2 pulgadas y ½ de largo)

Ingredientes:

1 libra de yuca fresca (cassava), pelada y cortada en pedazos de 3 pulgadas cada uno
(ó 1 libra de yuca pelada congelada)
aceite en aerosol

Preparación:

1. Coloque la yuca en una olla con suficiente agua fría para que cubra la yuca y la sobrepase una pulgada. Haga hervir el agua y cocine la yuca sin cubrir a fuego lento, entre 20 y 30 minutos o hasta que esté blanda.
2. Caliente con anticipación el horno a 350°F

3. Ponga la yuca en una tabla de cortar, déjela enfriar y córtela a lo largo en pedazos de ¾ de pulgada de ancho, desechando la fibra del centro.
4. Rocíe la bandeja de hacer galletas con el aceite en aerosol. Reparta las porciones de yuca en el recipiente y rocíelas con el aceite en aerosol. Cubra la bandeja con papel de aluminio y cocínelas 8 minutos. Descúbralas y colóquelas nuevamente en el horno cocinándolas 7 minutos más.

Indiana University Health Bienestar

Un Programa de Positive Link

El 15 de Octubre es el Día Nacional de Concientización del SIDA

¡Hola Amigo Latino! Sabias El VIH es un problema de salud pública en la comunidad latina. En el 2009, los latinos representaron el 20% (9,400) de las infecciones nuevas por VIH en los Estados Unidos, aun cuando solamente formaban alrededor del 16% de la población total de los EE. UU. La tasa de infecciones por el VIH en los latinos en el 2009 fue casi el triple que la de los hombres de raza blanca (26.4 comparado con 9.1 por cada 100,000 habitantes).

Unos datos importantes

- Los latinos representan aproximadamente el 16% de la población de los EE.UU., pero representaron el 20% de las nuevas infecciones por el VIH en 2009, el año más reciente se dispone de estos datos.
- Los latinos representaron el 19% de las personas que viven con la infección por el VIH en 2009.
- Desde que comenzó la epidemia, casi 18 mil latinos con SIDA han muerto en los Estados Unidos y sus áreas dependientes. En 2009, cerca de 3.300 individuos latinos con SIDA murieron.

Entre los latinos, los hombres homosexuales y bisexuales son los más afectados por el VIH, lo que representa el 64% de las 9.400 nuevas infecciones por VIH entre los latinos en 2009.

El impacto del VIH en los latinos no está directamente relacionada con la raza o etnia, sino más bien a las realidades y desafíos de algunas comunidades, como la reducción de la conciencia de la condición de VIH, la pobreza, el acceso a la atención, el estigma, la migración, la aculturación (duras del proceso de la adopción de los rasgos culturales o pautas sociales de otro grupo) y la homofobia.

¿Qué puede hacer?

- Aprenda sobre el VIH y el SIDA. Edúcate a ti mismo, amigos y familia sobre el VIH y el SIDA y lo que puede hacer para protegerse.
- Hágase la prueba del VIH. Bienestar la ofrece gratuita, confidencial, y anónima.
- Practique el sexo seguro: Sea relaciones sexuales con una sola persona que se ha comprometido a tener una vida sexual activa sólo con usted, o no tener relaciones sexuales.
- ¡Obtenga atención! Si usted está viviendo con el VIH, el tratamiento adecuado puede mantenerse saludable y prevenir la transmisión a otras personas.
- Hablar en contra del estigma, la homofobia, el racismo y otras formas de discriminación asociados con el VIH y el SIDA.
- Voluntariado con el VIH y organizaciones de SIDA que trabajan en las comunidades hispanas/latinas.

Bienestar ofrece pruebas de VIH y Hepatitis gratuitos, confidenciales, y anónimos cada martes de 2 a 4 pm en la oficina de Positive Link, 333 E. Miller Drive. Para más información en español sobre pruebas y servicios de clientes, llame al 812.353.3249.

Source: http://www.cdc.gov/Features/LatinoAIDSAwareness/

Cielito lindo

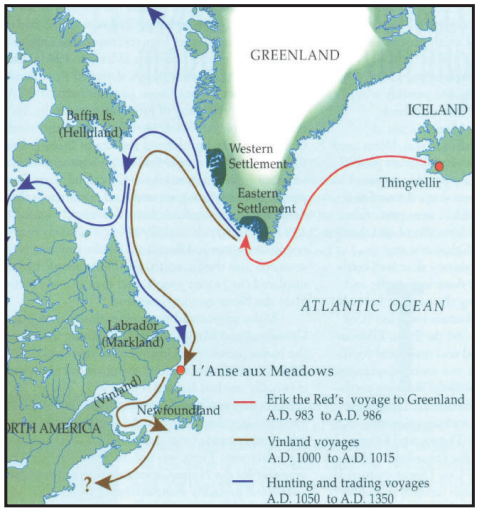
Descubrimiento de América

por Sandy Lopez

El 12 de octubre se celebra un aniversario más del "Descubrimiento de América", o la llegada de Cristóbal Colón a nuestro continente en el año de 1492. La historia que se nos ha enseñado nos dice que Colón, apoyado por los Reyes Católicos españoles, partió del puerto de Palos en búsqueda de una ruta hacia la India. Supuestamente Colón creía haber llegado al continente asiático y morirá sin saber que había descubierto un nuevo continente.

Pero la historia la hacen los historiadores, no los que viven la historia: la realidad se construye. Resulta que desde hace tiempo se está rescribiendo la historia, y nuevas investigaciones muestran que Colón re-descubrió América, pues ya otras culturas habían tenido contacto con nuestro continente.

En los restos de la momia de Ramsés II,se encontraron rastros de nicotina, tabaco y la coca que son plantas originarias de América, es decir, los egipcios, desde 1200 a. c., tuvieron acceso a plantas originarias de América, cuando supuestamente aún no se descubría.



Mapa Vikingo: Antes de Colón Nos Visitaron los Vikingos

También existen datos de una piedra encontrada en Brasil, en 1872, con grabados Fenicios, que dan cuenta de su llegada al continente, unos dos mil años antes del "Descubrimiento de América".

Y no podemos dejar a un lado a los Vikingos, que llegaron a América del Norte en el año 1000 d. c.; en dos textos vikingos del siglo XIII, se encuentran las primeras citas europeas en donde se habla de América, concretamente Groenland, Huelluland, Makland y Vinland. Es decir, este contacto vikingo con América, ocurrió 500 años antes del descubrimiento oficial en la historia.

Finalmente, diversas investigaciones, entre ellas de la UNAM, constatan que los orientales tuvieron contacto con América, antes que Cristóbal Colón. Indagaciones constataron que la corriente negra trasladó artilleros cantoneses a nuestro continente, un poco más de dos mil quinientos años antes de la fecha oficial del descubrimiento de América, y se han encontrado jades y piedras verdes originarias de Asia, restos de pollos cuyos cromosomas son similares a las aves de la polinesia, y deidades, ritos, caracteres lingüísticos y fisonomía que coincide con la cultura oriental; Quetzalcóatl, es un ejemplo del dragón chino, ambos simbolismos de la dualidad de los opuestos que se complementan.

Los olmecas podrían tener orígenes orientales por una colonización de la Dinastía Shang de China. Podemos observar esculturas olmecas con caracteres orientales, además de que algunas palabras son iguales a las usadas en la Dinastía Shang; inclusive, la mayor parte de los caracteres de escritura usados por los olmecas son los mismos usados en la escritura china primitiva. Un hacha encontrada en "La Venta", en México, contiene grabados los nombres de ancestros de los Shang y de los últimos doce emperadores que gobernaron en su Dinastía.

La información está ahí, esperándonos en archivos históricos, bibliotecas, tradición oral, internet, todo a nuestro alcance. Así, la historia o tradición nos dice que Cristóbal Colón re-descubrió América el 12 de octubre de 1492.

Bienvenidos a Nuestro Continente

Fotos Evento Mes de la Hispanidad

Inicio del mes de la H ispanidad y Fiesta del Otoño

Crédito de la Fotos: Eduardo Isidro Bruno y Whitney Alderson

CITY OF BLOOMINGTON
Departamento para La Comunidad y La Familia
PO BOX 100
401 N. MORTON STREET, SUITE 260
BLOOMINGTON, IN 47404

¡HOLA! BLOOMINGTON

Escuche

Hola Bloomington,
el unico programa **en español**
mas escuchado en el centro y sur de
Indiana. Sintonicenos en el 91.3 F.M.
todos los Viernes de **6-7 p.m.**
Escribanos a hola@wfhb.org
o llamenos al 812.349.3860

91.3 FM